

*jura*<sup>®</sup>



Руководство по эксплуатации ENA Micro 90

de

en

fr

it

nl

es

pt

ru

# Кофе-машина ENA Micro 90

<b>Элементы управления</b>	<b>214</b>
<b>Важные указания</b>	<b>216</b>
Использование по назначению.....	216
Ради Вашей безопасности.....	216
<b>1 Подготовка и запуск в эксплуатацию</b>	<b>219</b>
JURA в Интернете.....	219
Трехцветный дисплей с текстовой индикацией.....	219
Установка кофе-машины.....	219
Заполнение контейнера для кофейных зерен.....	220
Первый ввод кофе-машины в эксплуатацию.....	220
Первый ввод в эксплуатацию с активацией сменного фильтра.....	220
Первый ввод в эксплуатацию без активации сменного фильтра.....	221
Определение степени жесткости воды.....	222
Подключение подачи молока.....	222
<b>2 Приготовление</b>	<b>222</b>
Эспрессо, кофе.....	223
Латте маккиато, капучино.....	223
Молочная пена.....	223
Молотый кофе.....	224
Долговременная настройка количества воды по размеру чашек.....	224
Регулировка кофемолки.....	225
Горячая вода.....	225
<b>3 Ежедневная эксплуатация</b>	<b>225</b>
Наполнение бункера для воды.....	225
Включение кофе-машины.....	226
Ежедневное обслуживание.....	226
Регулярное обслуживание.....	226
Выключение кофе-машины.....	226
<b>4 Долговременные настройки в режиме программирования</b>	<b>227</b>
Напитки.....	227
Настройка степени жесткости воды.....	228
Автоматическое выключение.....	228
Единицы измерения количества воды.....	229
Язык.....	229
<b>5 Обслуживание</b>	<b>230</b>
Промывка кофе-машины.....	230
Промывка системы приготовления молока.....	230
Очистка системы приготовления молока.....	231
Разборка и промывка комбинированного дозатора.....	232
Установка и активация фильтра.....	233
Замена фильтра.....	234

Очистка кофе-машины .....	234
Удаление известковых отложений солей в кофе-машине .....	235
Удаление известковых отложений солей со стенок бункера для воды .....	237
Очистка контейнера для кофейных зерен .....	237
<b>6 Сообщения на дисплее</b>	<b>238</b>
<b>7 Устранение неисправностей</b>	<b>239</b>
<b>8 Транспортировка и утилизация в соответствии с экологическими требованиями</b>	<b>241</b>
Транспортировка / осушение системы.....	241
Утилизация.....	241
<b>9 Технические данные</b>	<b>241</b>
<b>10 Алфавитный указатель</b>	<b>242</b>
<b>11 Контакты с компанией JURA/правовая информация</b>	<b>244</b>

## Описание символов

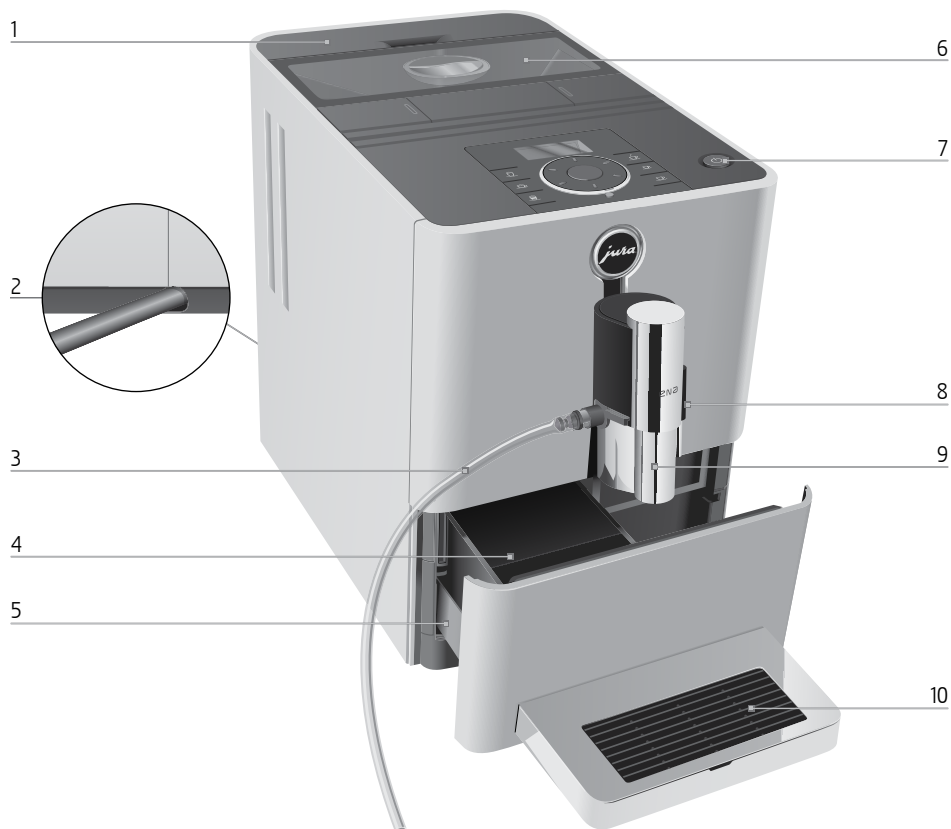
### Предупреждения

<b>⚠ ОСТОРОЖНО</b>	Обязательно обращайтесь внимание на информацию, которая сопровождается
<b>⚠ ВНИМАНИЕ</b>	сигнальными словами ВНИМАНИЕ или ОСТОРОЖНО в сочетании с предупредительным знаком. Сигнальное слово <b>ОСТОРОЖНО</b> предупреждает о риске получения тяжелых травм, а сигнальное слово <b>ВНИМАНИЕ</b> - о риске получения легких травм.
<b>ВНИМАНИЕ</b>	<b>ВНИМАНИЕ</b> указывает на ситуацию, при которой возможно повреждение устройства.


### Используемые символы

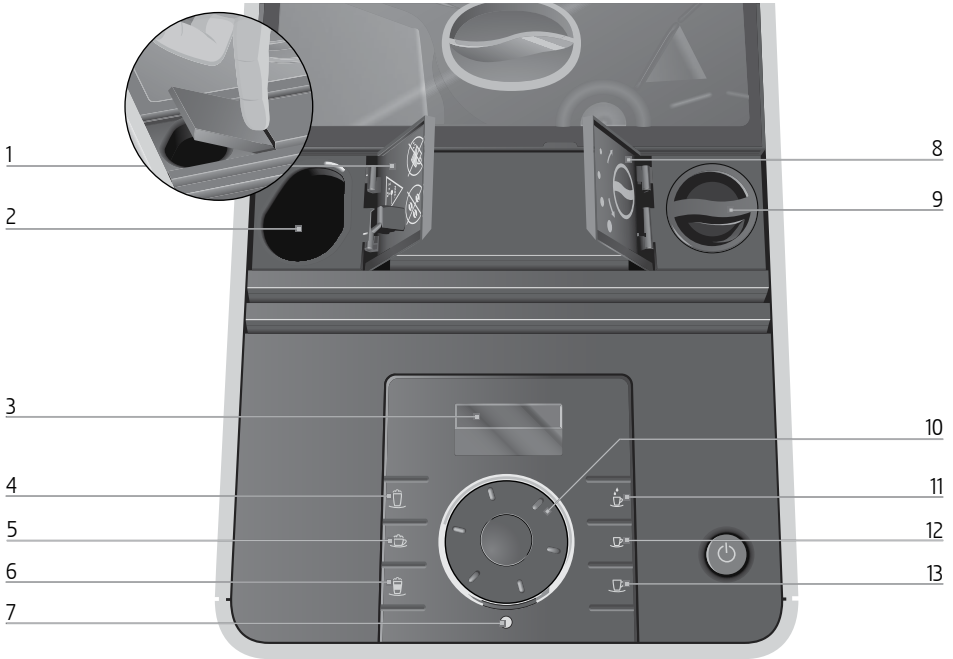
<b>▶</b>	<b>Требуемое действие.</b> В этом случае Вам необходимо выполнить то или иное действие.
<b>i</b>	<b>Указания</b> и советы, облегчающие процесс пользования кофе-машиной ENA.
<b>EXIT (ВЫХОД)</b>	<b>Индикация на дисплее</b>







## Элементы управления



- 1 Бункер для воды
- 2 Сетевой шнур (задняя сторона машины)
- 3 Молочный шланг
- 4 Контейнер для кофейных отходов
- 5 Поддон для сбора остаточной воды

- 6 Контейнер для кофейных зерен с крышкой для сохранения аромата кофе
- 7  Кнопка «Вкл./Выкл.»
- 8 Дозатор горячей воды
- 9 Регулируемый по высоте комбинированный дозатор
- 10 Подставка для чашек



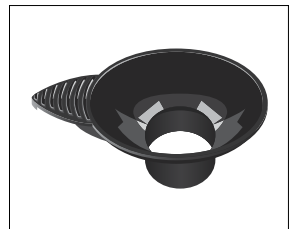
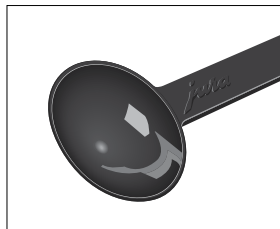
- |   |  |
|---|--|
| 1 Крышка отделения для молотого кофе  | 8 Крышка поворотного переключателя для настройки степени помола  |
| 2 Отделение для молотого кофе   | 9 Поворотный переключатель для настройки степени помола  |
| 3 Дисплей   | 10 Поворотный переключатель Rotary Switch  |
| 4  Кнопка «Молочная пена»    | 11  Кнопка «Горячая вода» |
| 5  Кнопка «Капучино»        | 12  Кнопка «Эспрессо»     |
| 6  Кнопка «Латте маккиато» | 13  Кнопка «Кофе»         |
| 7 Индикация состояния поворотного переключателя Rotary Switch   |  |

**Дополнительное оборудование**

Контейнер для очистки системы приготовления молока

Мерная ложка для кофе

Воронка для молотого кофе



## Важные указания

### Использование по назначению

Кофе-машина предусмотрена и разработана для бытового использования. Она предназначена только для приготовления кофе и подогрева молока и воды. Любое иное использование будет рассматриваться как использование не по назначению. Компания JURA Elektroapparate AG не несет ответственности за последствия, связанные с использованием кофе-машины не по назначению.

Перед использованием кофе-машины полностью прочтите данное руководство по эксплуатации. На повреждения или дефекты, возникшие вследствие несоблюдения указаний руководства по эксплуатации, гарантия не распространяется. Храните данное руководство по эксплуатации рядом с кофе-машиной и передавайте его последующим пользователям.

### Ради Вашей безопасности

Внимательно прочтите и тщательно соблюдайте нижеследующие важные указания по технике безопасности.

Соблюдая следующие указания, можно предотвратить опасность для жизни из-за удара электрическим током:

- ни в коем случае не эксплуатируйте кофе-машину с дефектами или с поврежденным сетевым шнуром;
- в случае появления признаков повреждения, например, запаха горелого, немедленно отключите кофе-машину от сети и обратитесь в центр сервисного обслуживания компании JURA;
- при использовании кофе-машин с неразъемно монтированным сетевым шнуром: при повреждении сетевого шнура данной кофе-машины его необходимо отремонтировать непосредственно в компании JURA или в авторизованном центре сервисного обслуживания компании JURA;
- при использовании кофе-машин со съемным сетевым шнуром: при повреждении сетевого шнура данной кофе-машины его необходимо заменить специальным сетевым шнуром, который можно приобрести непосредственно в компании JURA или в автори-

зованном центре сервисного обслуживания компании JURA;

- следите за тем, чтобы кофе-машина ENA и сетевой шнур не находились вблизи горячих поверхностей;
- следите за тем, чтобы сетевой шнур не был зажат и не терся об острые кромки;
- никогда не открывайте и не ремонтируйте кофе-машину самостоятельно. Не вносите никаких изменений в кофе-машину, которые не описываются в данном руководстве по эксплуатации. В кофе-машине имеются токопроводящие детали. При ее открывании возникает опасность для жизни. Любой ремонт должен выполняться исключительно авторизованными центрами сервисного обслуживания компании JURA с использованием оригинальных запасных частей и принадлежностей;
- для полного и надежного отключения кофе-машины ENA от сети электропитания сначала выключите ее при помощи кнопки «Вкл./Выкл.». Только после этого вынимайте сетевой штекер из сетевой розетки.

Существует опасность ошпариться или получить ожог от дозаторов:

- поставьте кофе-машину в месте, недоступном для детей;
- не прикасайтесь к горячим деталям. Используйте предусмотренные для этого ручки.

Поврежденная кофе-машина может стать причиной получения травм или возгорания. Во избежание повреждений, возможных травм и опасности возгорания:

- никогда не оставляйте свисающим сетевой шнур. Вы можете споткнуться о него или повредить его;
- не допускайте воздействия на кофе-машину ENA таких погодных факторов, как дождь, мороз и прямые солнечные лучи;
- не опускайте кофе-машину ENA, ее сетевой шнур и патрубки в воду;
- не мойте кофе-машину ENA и ее отдельные детали в посудомоечной машине;
- Перед очисткой кофе-машины ENA выключите ее при помощи кнопки «Вкл./Выкл.». Всегда протирайте кофе-машину ENA влажной, но не мокрой тканью и не допускайте постоянного попадания на кофе-машину брызг воды;

- подключайте кофе-машину только к сети с напряжением, указанным на заводской табличке. Заводская табличка находится на нижней стороне кофе-машины ENA. Дополнительные технические данные приведены в данном руководстве по эксплуатации (см. Глава 9 «Технические данные»);
- Подключите кофе-машину ENA непосредственно к бытовой розетке. При использовании многоконтактной розетки или удлинительного кабеля существует опасность перегрева;
- используйте только оригинальные средства для обслуживания от компании JURA. Использование средств, не рекомендованных компанией JURA, может привести к повреждению кофе-машины ENA;
- не используйте карамелизованные кофейные зерна или зерна с добавками, а также зеленый необжаренный кофе;
- в бункер для воды всегда заливайте свежую холодную воду;
- на время длительного отсутствия выключайте кофе-машину при помощи кнопки «Вкл./Выкл.» и вынимайте сетевой штекер из сетевой розетки;
- Дети не могут выполнять работы по очистке и техобслуживанию кофе-машины за исключением лишь тех случаев, когда эти работы выполняются под контролем ответственного лица;
- Не допускайте, чтобы дети играли с кофе-машиной;
- Всегда присматривайте за детьми младше восьми лет, если они находятся рядом с кофе-машиной;
- Дети старше восьми лет могут самостоятельно использовать кофе-машину, только если они ознакомлены с правилами безопасного обращения с ней. Дети должны знать и понимать, какая опасность может возникнуть в результате неправильного обращения с кофе-машиной.



Лицам, а также детям, которые вследствие

- физических, сенсорных или психических нарушений либо
- отсутствия опыта и знаний в обращении с кофе-машиной не способны безопасно пользоваться кофе-машиной, разрешено эксплуатировать ее исключительно под контролем или руководством ответственного лица.

Безопасность при использовании сменного фильтра CLARIS Blue:

- храните сменные фильтры в недоступном для детей месте;
- храните сменные фильтры в сухом месте в закрытой упаковке;
- не храните сменные фильтры вблизи источников тепла и не допускайте попадания на них прямых солнечных лучей;
- не используйте поврежденные сменные фильтры;
- не открывайте сменные фильтры.

## 1 Подготовка и запуск в эксплуатацию

### JURA в Интернете

Посетите нашу страницу в Интернете. На веб-странице компании JURA ([www.jura.com](http://www.jura.com)) Вы найдете интересные и актуальные сведения о Вашей кофе-машине ENA и узнаете немало нового о кофе.

### Трехцветный дисплей с текстовой индикацией

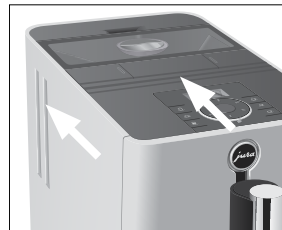
В кофе-машине ENA имеется трехцветный дисплей с текстовой индикацией. Цвета отображаемых на дисплее текстов имеют следующее значение:

- зеленый: кофе-машина ENA готова к работе;
- красный: необходимо выполнить действие согласно запросу кофе-машины ENA;
- желтый: включен режим программирования.

### Установка кофе-машины

При установке кофе-машины ENA соблюдайте следующее:

- установите кофе-машину ENA на горизонтальную водостойкую поверхность;
- выберите место установки кофе-машины ENA так, чтобы не допускать ее перегрева. Следите за тем, чтобы вентиляционные щели не были закрыты.



## Заполнение контейнера для кофейных зерен

### ВНИМАНИЕ

Кофейные зерна с добавками (например, с сахаром), молотый кофе, а также сублимированный кофе портят кофемолку.

- ▶ В контейнер для кофейных зерен засыпайте только обжаренные кофейные зерна без дополнительной обработки.
- ▶ Снимите крышку для сохранения аромата кофе с контейнера для кофейных зерен.
- ▶ Прочистите контейнер для кофейных зерен и удалите из него посторонние предметы, если таковые имеются.
- ▶ Засыпьте кофейные зерна в контейнер для кофейных зерен.
- ▶ Закройте контейнер для кофейных зерен.

## Первый ввод кофе-машины в эксплуатацию

При первом вводе в эксплуатацию можно выбрать, **будет** ли при эксплуатации ENA использоваться сменный фильтр CLARIS Blue или **нет**. Мы рекомендуем использовать сменный фильтр для воды со степенью жесткости 10 °dH и выше. Если Вы не знаете степень жесткости используемой воды, ее возможно предварительно выяснить (см. Глава 1 «Подготовка и запуск в эксплуатацию – Определение степени жесткости воды»).


### **⚠ ОСТОРОЖНО**

Опасность для жизни из-за удара электрическим током при эксплуатации кофе-машины с поврежденным сетевым шнуром.

- ▶ Ни в коем случае не эксплуатируйте кофе-машину с дефектами или с поврежденным сетевым шнуром.

**Условие:** контейнер для кофейных зерен заполнен.


- ▶ Вставьте сетевой штекер в сетевую розетку.

- ▶ Для включения кофе-машины нажмите кнопку «Вкл./Выкл.» .  
SPRACHE DEUTSCH (ЯЗЫК НЕМЕЦКИЙ)
- ▶ Поворачивайте поворотный переключатель Rotary Switch до тех пор, пока на дисплее не отобразится нужный язык, например LANGUAGE ENGLISH (ЯЗЫК АНГЛИЙСКИЙ).



- ▶ Для подтверждения настройки языка нажмите поворотный переключатель Rotary Switch.

 (OK), язык настроен.

FILTER  (ФИЛЬТР) / YES  (ДА)

- i** Выберите, хотите ли Вы пользоваться кофе-машинной ENA со сменным фильтром CLARIS Blue или **без** него.

## Первый ввод в эксплуатацию с активацией сменного фильтра

- ▶ Нажмите поворотный переключатель Rotary Switch.

 (OK)

INSERT FILTER (УСТАНОВИТЕ ФИЛЬТР)

- ▶ Снимите бункер для воды.
- ▶ Откройте держатель фильтра.
- ▶ Установите сменный фильтр в бункер для воды, слегка надавив на него.



- ▶ Закройте держатель фильтра. Вы услышите щелчок.

- i** Действие фильтра прекращается через два месяца. Настройте продолжительность действия фильтра посредством диска с указателем дат на держателе фильтра в бункере для воды.
- ▶ Наполните бункер свежей холодной водой и установите его в кофе-машину. INSERT FILTER (УСТАНОВИТЕ ФИЛЬТР)
- ▶ Поставьте емкость (мин. 500 мл) под дозатор горячей воды и под комбинированный дозатор.



- ▶ Нажмите поворотный переключатель Rotary Switch. FILTER RINSING (ПРОИСХОДИТ ПРОМЫВКА ФИЛЬТРА), из дозатора горячей воды вытекает вода.

- i** Процесс промывки фильтра можно прервать в любой момент; для этого нажмите любую кнопку. Для продолжения процесса промывки фильтра нажмите поворотный переключатель Rotary Switch.

- i** Вода может слегка изменить цвет. Это не опасно для здоровья и не ухудшает вкус напитков.

Процесс промывки фильтра автоматически останавливается. SYSTEM FILLING (ПРОИСХОДИТ ЗАПОЛНЕНИЕ СИСТЕМЫ), из комбинированного дозатора вытекает вода. HEATING (ПРОИСХОДИТ НАГРЕВ) READY (ГОТОВО)

## Первый ввод в эксплуатацию без активации сменного фильтра

- ▶ Поворачивайте поворотный переключатель Rotary Switch до тех пор, пока на дисплее не отобразится FILTER — (ФИЛЬТР) / NO — (НЕТ).
- ▶ Нажмите поворотный переключатель Rotary Switch. OK (OK) 16 ° dH (16 ° dH)
- ▶ Поворачивайте поворотный переключатель Rotary Switch для изменения настройки жесткости воды, например на 25 ° dH (25 ° dH).
- ▶ Нажмите поворотный переключатель Rotary Switch. OK (OK) FILL WATER TANK (НАПОЛНИТЕ БУНКЕР ДЛЯ ВОДЫ)
- ▶ Снимите бункер для воды.



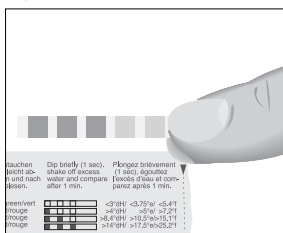
- ▶ Наполните бункер свежей холодной водой и установите его в кофе-машину. PRESS ROTARY (НАЖМИТЕ ROTARY)
- ▶ Поставьте емкость под комбинированный дозатор и под дозатор горячей воды.
- ▶ Нажмите поворотный переключатель Rotary Switch. SYSTEM FILLING (ПРОИСХОДИТ ЗАПОЛНЕНИЕ СИСТЕМЫ), выполняется заполнение системы водой. HEATING (ПРОИСХОДИТ НАГРЕВ) READY (ГОТОВО)

## 2 Приготовление

### Определение степени жесткости воды

Жесткость воды можно определить с помощью тест-полоски Aquadur®, входящей в комплект поставки.

- ▶ Подержите тест-полоску недолго (одну секунду) в проточной воде.
- ▶ Стряхните воду.
- ▶ Подождите примерно одну минуту.
- ▶ Воспользовавшись описанием на упаковке, определите степень жесткости воды по изменению цвета тест-полоски Aquadur®.

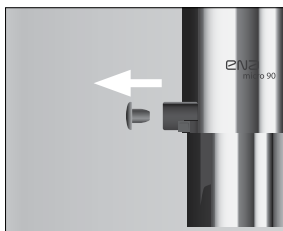


Теперь можно настроить степень жесткости воды.

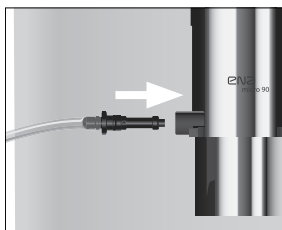
### Подключение подачи молока

Кофе-машина ENA приготавливает нежную мелкопористую кремообразную молочную пену идеальной консистенции. Основным критерием для вспенивания молока является температура молока: 4–8 °C. Поэтому рекомендуется использование охладителя молока или термоконтейнера для молока.

- ▶ Снимите защитный колпачок комбинированного дозатора.



- ▶ Подсоедините молочный шланг к комбинированному дозатору.



- ▶ Другой конец молочного шланга подсоедините к контейнеру для молока или вставьте в пакет молока.

- i** Проверьте, чтобы уровень молока в емкости **не** был выше уровня подсоединения молочного шланга к комбинированному дозатору.

## 2 Приготовление

- i** Процесс приготовления кофейных напитков, кофейных напитков с молоком или горячей воды можно прервать в любой момент. Для этого нажмите любую кнопку.
- i** До и во время процесса помола можно изменить **степень крепости кофе** для эспрессо ☞, кофе ☞, капучино ☞ и латте маккиато ☞, поворачивая поворотный переключатель Rotary Switch.
- i** Во время приготовления можно изменить заранее настроенное **количество** (например, количество молочной пены или воды), поворачивая поворотный переключатель Rotary Switch.
- i** Актуальное состояние процесса приготовления можно определить по индикационной полосе.

Кофе имеет наилучший вкус, когда он горячий. Холодная фарфоровая чашка снижает температуру напитка, и соответственно, ухудшает его вкусовые качества. Поэтому мы рекомендуем предварительно подогревать чашки. Только в

предварительно подогретых чашках кофейный аромат раскрывается полностью. Подогреватель чашек производства JURA можно приобрести в ближайшем специализированном магазине.

В режиме программирования можно выполнить долговременные настройки приготовления для любых напитков (см. Глава 4 «Долговременные настройки в режиме программирования – Напитки»).

## Эспрессо, кофе

Для приготовления эспрессо ☞ и кофе ☞ действуйте по описанному далее примеру.

**Пример:** приготовление одной порции кофе.

**Условие:** на дисплее отображается READY (ГОТОВО).

- ▶ Поставьте чашку под комбинированный дозатор.

- ☞ ▶ Для запуска процесса приготовления кофе нажмите кнопку «Кофе». COFFEE (КОФЕ), в чашку подается количество кофе, соответствующее заранее настроенному количеству воды. Процесс приготовления автоматически останавливается. READY (ГОТОВО)

## Латте маккиато, капучино

Лишь одно нажатие кнопки – и кофе-машина ENA приготовит для Вас латте маккиато или капучино. Переставлять стакан или чашку при этом не требуется.

Приготовление латте маккиато ☞ и капучино ☞ выполняется по описанному далее примеру.

**Пример:** приготовление одной порции латте маккиато.

**Условие:** на дисплее отображается READY (ГОТОВО). Молочный шланг подсоединен к комбинированному дозатору.

- ▶ Поставьте стакан под комбинированный дозатор.
- ☞ ▶ Нажмите кнопку «Латте маккиато». LATTE MAC. (ЛАТТЕ МАКК.), выполняется приготовление молочной пены. Процесс приготовления автоматически останавливается после подачи заранее настроенного количества молока. PAUSE (ПАУЗА)

- i После этого следует короткая пауза, во время которой молочная пена отделяется от горячего молока. Так получаются слои, типичные для латте маккиато. Продолжительность этой паузы можно определить в режиме программирования (см. Глава 4 «Долговременные настройки в режиме программирования – Напитки»).

LATTE MAC. (ЛАТТЕ МАКК.), запускается процесс приготовления кофе. В стакан подается заранее настроенное количество воды. Процесс приготовления автоматически останавливается. READY (ГОТОВО) / R-RINSE (ПРОМЫВКА СИСТЕМЫ ПРИГ. МОЛОКА)

## Молочная пена

**Условие:** на дисплее отображается READY (ГОТОВО). Молочный шланг подсоединен к комбинированному дозатору.

- ▶ Поставьте чашку под комбинированный дозатор.
- ☞ ▶ Нажмите кнопку «Молочная пена». MILK (МОЛОКО), выполняется приготовление молочной пены. Процесс приготовления автоматически останавливается после подачи заранее настроенного количества молока. READY (ГОТОВО) / R-RINSE (ПРОМЫВКА СИСТЕМЫ ПРИГ. МОЛОКА)

### Молотый кофе

Благодаря отделению для молотого кофе возможно использование второго сорта кофе, например, кофе без кофеина.

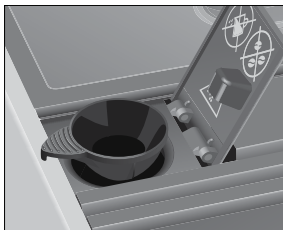
- i** Не насыпайте молотого кофе более одной мерной ложки без верха.
- i** Не используйте молотый кофе слишком мелкого помола. Такой кофе может засорить систему, и кофе будет подаваться каплями.
- i** Если Вы засыпали слишком мало молотого кофе, то на дисплее отображается **NOT ENOUGH POWDER (НЕ ХВАТАЕТ МОЛОТОГО КОФЕ)**, и кофе-машина ENA останавливает процесс приготовления.
- i** Выбранный кофейный напиток должен готовиться примерно в течение 1 минуты после засыпки молотого кофе. В противном случае кофе-машина ENA остановит процесс и перейдет в состояние готовности к работе.

Для приготовления кофе, эспрессо, капучино и латте маккиато из молотого кофе действуйте по описанному далее примеру.


**Пример:** приготовление одной чашки кофе из молотого кофе.

**Условие:** на дисплее отображается **READY (ГОТОВО)**.

- ▶ Поставьте чашку под комбинированный дозатор.
- ▶ Откройте отделение для молотого кофе. **FILL POWDER (ДОБАВЬТЕ МОЛОТЫЙ КОФЕ)**
- ▶ На отделение для молотого кофе установите воронку.



- ▶ Засыпьте в воронку молотый кофе – одну мерную ложку без верха.
- ▶ Закройте отделение для молотого кофе. **SELECT BUTTON (ВЫБЕРИТЕ НАПИТОК)**



-  ▶ Для запуска процесса приготовления кофе нажмите кнопку «Кофе». **COFFEE (КОФЕ)**, в чашку подается количество кофе, соответствующее заранее настроенному количеству воды. Процесс приготовления автоматически останавливается. **READY (ГОТОВО)**

### Долговременная настройка количества воды по размеру чашек

Вы можете легко выполнить долговременную настройку количества воды по размеру чашки для приготовления любого вида кофейных напитков, а также горячей воды. Как показано в нижеприведенном примере, значение количества настраивается один раз. В дальнейшем всегда будет подаваться одно и то же количество.

**Пример:** выполнение **долговременной** настройки количества капучино по размеру чашки для приготовления одной порции.

**Условие:** на дисплее отображается **READY (ГОТОВО)**. Молочный шланг подсоединен к комбинированному дозатору.

- ▶ Поставьте чашку под комбинированный дозатор.
-  ▶ Нажмите кнопку «Капучино» и **удерживайте** ее до тех пор, пока не появится **ENOUGH MILK? (ДОСТАТОЧНО МОЛОКА?)**.
-  ▶ **Отпустите** кнопку «Капучино». Выполняется приготовление молочной пены.
- ▶ Нажмите любую кнопку, как только в чашке будет достаточное количество молочной пены. **OK (OK)** **ENOUGH COFFEE? (ДОСТАТОЧНО КОФЕ?)**, в чашку подается кофе.

- ▶ Нажмите любую кнопку, как только в чашке будет достаточное количество кофе. OK (OK), CAFFUCCINO (КАПУЧИНО), долговременная настройка количества воды для приготовления одной порции капучино сохранена в памяти. READY (ГОТОВО)

**i** Данную настройку можно изменить в любой момент, повторив этот процесс.

## Регулировка кофемолки

Возможна плавная настройка кофемолки в соответствии со степенью обжарки используемого кофе.

### ВНИМАНИЕ

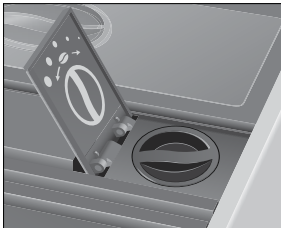
Если настраивать степень помола, когда кофемолка не работает, можно повредить поворотный переключатель для настройки степени помола.

- ▶ Выполняйте настройку степени помола только во время работы кофемолки.

При правильной настройке степени помола подача кофе из комбинированного дозатора выполняется равномерно. Кроме того, кофейная crema получается густой и нежной.

**Пример:** изменение степени помола **во время** приготовления эспрессо.

- ▶ Поставьте чашку под комбинированный дозатор.
- ▶ Откройте крышку поворотного переключателя для настройки степени помола.



- D** ▶ Нажмите кнопку «Эспрессо», чтобы запустить процесс приготовления кофе.

- ▶ Установите поворотный переключатель для настройки степени помола в нужное положение **во время** работы кофемолки. В чашку подается количество кофе, соответствующее заранее настроенному количеству воды. Процесс приготовления автоматически останавливается. READY (ГОТОВО)

## Горячая вода

### **⚠** ВНИМАНИЕ

Будьте осторожны! Можно ошпариться брызгами горячей воды.

- ▶ Избегайте попадания воды на кожу.

**Условие:** на дисплее отображается READY (ГОТОВО).

- ▶ Поставьте чашку под дозатор горячей воды.



- ▶ Нажмите кнопку «Горячая вода».

WATER (ВОДА), в чашку подается количество кофе, соответствующее заранее настроенному количеству воды. Процесс приготовления автоматически останавливается.

READY (ГОТОВО)

## 3 Ежедневная эксплуатация

### Наполнение бункера для воды

Ежедневное обслуживание кофе-машины и соблюдение правил гигиены при обращении с молоком, кофе и водой являются определяющими факторами для качества приготовленного кофе. Поэтому следует **ежедневно** заменять воду.

### ВНИМАНИЕ

Попадание в бункер для воды молока, газированной минеральной воды или других жидкостей может привести к повреждению бункера или кофе-машины.

- ▶ В бункер для воды всегда заливайте свежую холодную воду.

### 3 Ежедневная эксплуатация

- ▶ Снимите бункер для воды и промойте его холодной водой.



- ▶ Наполните бункер свежей холодной водой и установите его в кофе-машину.

### Включение кофе-машины

- ▶ Поставьте емкость под комбинированный дозатор.
  - ⏻ ▶ Для включения кофе-машины нажмите кнопку «Вкл./Выкл.».
- RINSING (ПРОИСХОДИТ ПРОМЫВКА), выполняется промывка системы. Процесс автоматически останавливается.
- READY (ГОТОВО)

### Ежедневное обслуживание

Если Вы хотите, чтобы Ваша кофе-машина ENA служила долго и всегда обеспечивала отменное качество кофе, обязательно проводите ее ежедневное обслуживание.

- ▶ Выньте поддон для сбора остаточной воды.
- ▶ Опорожните контейнер для кофейных отходов и поддон для сбора остаточной воды и промойте их теплой водой.
- i** ▶ Опустошайте контейнер для кофейных отходов только при **включенной** кофе-машине. Только в этом случае выполняется сброс значений счетчика кофейных отходов.
- ▶ Вставьте контейнер для кофейных отходов и поддон для сбора остаточной воды в кофе-машину.
- ▶ Промойте бункер для воды чистой водой.

- ▶ Разберите и промойте комбинированный дозатор (см. Глава 5 «Обслуживание – Разборка и промывка комбинированного дозатора»).
- ▶ Протрите поверхность кофе-машины чистой, мягкой, влажной тканью (например, микроволоконной салфеткой).

### Регулярное обслуживание

Выполняйте следующие операции по обслуживанию **регулярно** или **по необходимости**:

- Из соображений гигиены мы рекомендуем регулярно заменять молочный шланг (прибл. раз в 3 месяца). Запасные шланги можно приобрести в специализированных магазинах (оригинальный комплект принадлежностей для систем приготовления молока JURA);
- Очистите внутренние стенки бункера для воды, например, с помощью щетки. Дополнительную информацию о бункере для воды смотрите в руководстве по эксплуатации (см. Глава 5 «Обслуживание – Удаление известковых отложений солей со стенок бункера для воды»);
- На верхней и нижней сторонах подставки для чашек могут оседать остатки молока и кофе. При их наличии очистите подставку для чашек.

### Выключение кофе-машины

При выключении кофе-машины ENA промывка системы выполняется автоматически, если была использована функция приготовления кофейного напитка. Если была использована функция приготовления молока, кофе-машина дополнительно выдает запрос на очистку системы приготовления молока.

**Условие:** на дисплее отображается READY (ГОТОВО).

- ▶ Поставьте емкость под комбинированный дозатор.
- ⏻ ▶ Для выключения кофе-машины нажмите кнопку «Вкл./Выкл.».



- i** Если была использована функция приготовления молока, кофе-машина выдает запрос на очистку системы приготовления молока (RINSE/CLEAN (ОЧИСТКА СИСТЕМЫ МОЛОКА) / START ? (ЗАПУСТИТЬ?)). Через 10 секунд кофе-машина автоматически продолжает процесс выключения.

RINSE (ПРОИСХОДИТ ПРОМЫВКА), выполняется промывка системы. Процесс автоматически останавливается. Кофе-машина ENA выключена.

## 4 Долговременные настройки в режиме программирования

### Напитки

Можно выполнить следующие долговременные настройки:

- **Эспрессо**
  - Количество воды: 15 ML (15 МЛ) – 80 ML (80 МЛ)
  - Степень крепости кофе: 10 степеней
  - Температура: NORMAL (СРЕДНЯЯ), HIGH (ВЫСОКАЯ)
- **Кофе**
  - Количество воды: 25 ML (25 МЛ) – 240 ML (240 МЛ)
  - Степень крепости кофе: 10 степеней
  - Температура: NORMAL (СРЕДНЯЯ), HIGH (ВЫСОКАЯ)
- **Латте маккиато и капучино**
  - Количество молочной пены: 3 SEC (3 СЕК) – 120 SEC (120 СЕК)
  - Пауза: 0 SEC (0 СЕК) – 60 SEC (60 СЕК)
  - Степень крепости кофе: 10 степеней
  - Количество воды: 25 ML (25 МЛ) – 240 ML (240 МЛ)
  - Температура: NORMAL (СРЕДНЯЯ), HIGH (ВЫСОКАЯ)

- **Молочная пена**
  - Количество молочной пены: 3 SEC (3 СЕК) – 120 SEC (120 СЕК)
- **Горячая вода**
  - Количество воды: 25 ML (25 МЛ) – 450 ML (450 МЛ)


Долговременные настройки в режиме программирования всегда выполняются по следующему примеру.

**Пример:** изменение долговременной настройки степени крепости кофе (FLAVOUR (СТЕПЕНЬ КРЕПОСТИ)) для эспрессо.

**Условие:** на дисплее отображается READY (ГОТОВО).

- ▶ Нажмите и удерживайте поворотный переключатель Rotary Switch **до тех пор**, пока на дисплее не появится RINSE (ОБСЛУЖИВАНИЕ).
- ▶ Поворачивайте поворотный переключатель Rotary Switch до тех пор, пока на дисплее не отобразится PRODUCT (НАПИТОК).
- ▶ Для входа в программный пункт нажмите поворотный переключатель Rotary Switch. SELECT BUTTON (ВЫБЕРИТЕ НАПИТОК)

- i** При выполнении следующего шага выберите нажатием соответствующей кнопки напиток, для которого Вы хотите произвести настройки. Приготовление напитка при этом не происходит.

- ☐ ▶ Нажмите кнопку «Эспрессо». ESPRESSO (ЭСПРЕССО)
- WATER (ВОДА)
- ▶ Поворачивайте поворотный переключатель Rotary Switch до тех пор, пока на дисплее не отобразится FLAVOUR (СТЕПЕНЬ КРЕПОСТИ).
- ▶ Для входа в программный пункт нажмите поворотный переключатель Rotary Switch.  (пример)

#### 4 Долговременные настройки в режиме программирования

- ▶ Для изменения настройки поверните поворотный переключатель Rotary Switch.
- ▶ Для подтверждения настройки нажмите поворотный переключатель Rotary Switch.  
OK (OK), степень крепости кофе настроена.  
FLAVOUR (СТЕПЕНЬ КРЕПОСТИ)
- ▶ Поворачивайте поворотный переключатель Rotary Switch до тех пор, пока на дисплее не отобразится EXIT (ВЫХОД).
- ▶ Для выхода из программного пункта нажмите поворотный переключатель Rotary Switch.  
PRODUCT (НАПИТОК)
- ▶ Поворачивайте поворотный переключатель Rotary Switch до тех пор, пока на дисплее не отобразится EXIT (ВЫХОД).
- ▶ Для выхода из режима программирования нажмите поворотный переключатель Rotary Switch.  
READY (ГОТОВО)
- ▶ Поворачивайте поворотный переключатель Rotary Switch до тех пор, пока на дисплее не отобразится HARDNESS (ЖЕСТКОСТЬ ВОДЫ).
- ▶ Для входа в программный пункт нажмите поворотный переключатель Rotary Switch.  
16 ° dH (16 °dH) (пример)
- ▶ Для изменения настройки поверните поворотный переключатель Rotary Switch.
- ▶ Для подтверждения настройки нажмите поворотный переключатель Rotary Switch.  
OK (OK), степень жесткости воды настроена.  
HARDNESS (ЖЕСТКОСТЬ ВОДЫ)
- ▶ Поворачивайте поворотный переключатель Rotary Switch до тех пор, пока на дисплее не отобразится EXIT (ВЫХОД).
- ▶ Для выхода из режима программирования нажмите поворотный переключатель Rotary Switch.  
READY (ГОТОВО)

#### Настройка степени жесткости воды

- i** Если в кофе-машине установлен и в режиме программирования активирован сменный фильтр CLARIS Blue, то настройка степени жесткости воды невозможна.

Чем жестче вода, тем чаще нужно удалять известковые отложения солей в кофе-машине ENA. Поэтому большое значение имеет правильная настройка степени жесткости воды.

Возможна плавная настройка степени жесткости воды в диапазоне от 1° до 30° по немецкой шкале (dH).

**Условие:** на дисплее отображается READY (ГОТОВО).

- ▶ Нажмите и удерживайте поворотный переключатель Rotary Switch **до тех пор**, пока на дисплее не появится RINSE (ОБСЛУЖИВАНИЕ).

#### Автоматическое выключение

Функция автоматического выключения кофе-машины ENA позволяет экономить электроэнергию. Если эта функция активирована, то, завершив последнюю операцию, кофе-машина ENA автоматически выключается по истечении настроенного времени.

Время автоматического выключения можно настроить на значение в диапазоне от 15 минут до 9 часов.

**Условие:** на дисплее отображается READY (ГОТОВО).

- ▶ Нажмите и удерживайте поворотный переключатель Rotary Switch **до тех пор**, пока на дисплее не появится RINSE (ОБСЛУЖИВАНИЕ).
- ▶ Поворачивайте поворотный переключатель Rotary Switch до тех пор, пока на дисплее не отобразится OFF AFTER (ВЫКЛ. ЧЕРЕЗ).

- ▶ Для входа в программный пункт нажмите поворотный переключатель Rotary Switch. **2 HRS (2 Ч)** (пример)
- ▶ Для изменения настройки поверните поворотный переключатель Rotary Switch.
- ▶ Для подтверждения настройки нажмите поворотный переключатель Rotary Switch. **OK (OK)**, время выключения настроено. **OFF AFTER (ВЫКЛ. ЧЕРЕЗ)**
- ▶ Поворачивайте поворотный переключатель Rotary Switch до тех пор, пока на дисплее не отобразится **EXIT (ВЫХОД)**.
- ▶ Для выхода из режима программирования нажмите поворотный переключатель Rotary Switch. **READY (ГОТОВО)**

## Единицы измерения количества воды

Вы можете изменить единицы измерения количества воды с «мл» на «унция».

**Условие:** на дисплее отображается **READY (ГОТОВО)**.

- ▶ Нажмите и удерживайте поворотный переключатель Rotary Switch **до тех пор**, пока на дисплее не появится **RINSE (ОБСЛУЖИВАНИЕ) (ОБСЛУЖИВАНИЕ)**.
- ▶ Поворачивайте поворотный переключатель Rotary Switch до тех пор, пока на дисплее не отобразится **DISPLAY (ДИСПЛЕЙ)**.
- ▶ Для входа в программный пункт нажмите поворотный переключатель Rotary Switch. **ML (МЛ)** (пример)
- ▶ Для изменения настройки поверните поворотный переключатель Rotary Switch.
- ▶ Для подтверждения настройки нажмите поворотный переключатель Rotary Switch. **OK (OK)**, единицы измерения количества воды настроены. **DISPLAY (ДИСПЛЕЙ)**
- ▶ Поворачивайте поворотный переключатель Rotary Switch до тех пор, пока на дисплее не отобразится **EXIT (ВЫХОД)**.
- ▶ Для выхода из режима программирования нажмите поворотный переключатель Rotary Switch. **READY (ГОТОВО)**

## Язык

В этом программном пункте можно настроить язык отображения текста на дисплее кофемашины ENA.

**Пример:** изменение языка с **ENGLISH (АНГЛИЙСКИЙ)** на **DEUTSCH (НЕМЕЦКИЙ)**.

**Условие:** на дисплее отображается **READY (ГОТОВО)**.

- ▶ Нажмите и удерживайте поворотный переключатель Rotary Switch **до тех пор**, пока на дисплее не появится **RINSE (ОБСЛУЖИВАНИЕ)**.
- ▶ Поворачивайте поворотный переключатель Rotary Switch до тех пор, пока на дисплее не отобразится **LANGUAGE (ЯЗЫК)**.
- ▶ Для входа в программный пункт нажмите поворотный переключатель Rotary Switch. **ENGLISH (АНГЛИЙСКИЙ)**
- ▶ Поворачивайте поворотный переключатель Rotary Switch до тех пор, пока на дисплее не отобразится **DEUTSCH (НЕМЕЦКИЙ)**.
- ▶ Для подтверждения настройки нажмите поворотный переключатель Rotary Switch. **OK (OK)**, язык настроен. **SPRACHE (ЯЗЫК)**
- ▶ Поворачивайте поворотный переключатель Rotary Switch до тех пор, пока на дисплее не отобразится **EXIT (ВЫХОД)**.
- ▶ Для выхода из режима программирования нажмите поворотный переключатель Rotary Switch. **READY (ГОТОВО)**

## 5 Обслуживание

Кофе-машина ENA оснащена следующими встроенными программами обслуживания:

- промывка кофе-машины (RINSE (ПРОМЫВКА));
- промывка системы приготовления молока в комбинированном дозаторе (M-RINSE (ПРОМЫВКА СИСТЕМЫ ПРИГ. МОЛОКА));
- очистка системы приготовления молока в комбинированном дозаторе (M-CLEAN (ОЧИСТКА СИСТЕМЫ МОЛОКА));
- замена фильтра (FILTER (ФИЛЬТР)) (только при активированном фильтре);
- очистка кофе-машины (CLEAN (ОЧИСТКА));
- удаление известковых отложений солей в кофе-машине (DE-SCALE (УДАЛЕНИЕ ИЗВЕСТКОВЫХ ОТЛОЖЕНИЙ СОЛЕЙ)).

**i** Очистку, удаление известковых отложений солей, промывку системы приготовления молока или замену фильтра следует проводить при выдаче кофе-машиной соответствующего запроса.

**i** Если Вы пользуетесь функцией приготовления молока, то из соображений гигиены **ежедневно** выполняйте очистку системы приготовления молока.

**i** В режиме программирования (программный пункт RINSE (ОБСЛУЖИВАНИЕ)) в любой момент можно запустить программы обслуживания.

### Промывка кофе-машины

**Условие:** на дисплее отображается READY (ГОТОВО).

- ▶ Поставьте емкость под комбинированный дозатор.



- ▶ Нажмите и удерживайте поворотный переключатель Rotary Switch **до тех пор**, пока на дисплее не появится RINSE (ОБСЛУЖИВАНИЕ).
- ▶ Для входа в программный пункт нажмите поворотный переключатель Rotary Switch. M-CLEAN (ОЧИСТКА СИСТЕМЫ МОЛОКА)
- ▶ Поворачивайте поворотный переключатель Rotary Switch до тех пор, пока на дисплее не отобразится RINSE (ПРОМЫВКА).
- ▶ Для запуска процесса промывки нажмите поворотный переключатель Rotary Switch. RINSING (ПРОИСХОДИТ ПРОМЫВКА), выполняется промывка системы. Процесс автоматически останавливается. READY (ГОТОВО)

### Промывка системы приготовления молока

После каждого приготовления молока кофе-машина ENA выдает запрос на промывку системы приготовления молока.

**Условие:** на дисплее отображается READY (ГОТОВО) / M-RINSE (ПРОМЫВКА СИСТЕМЫ ПРИГ. МОЛОКА).

- ▶ Поставьте емкость под комбинированный дозатор.



- ▶ Для запуска процесса промывки системы приготовления молока нажмите поворотный переключатель Rotary Switch. RINSING (ПРОИСХОДИТ ПРОМЫВКА), выполняется промывка системы приготовления молока.

Процесс промывки автоматически останавливается. На дисплее появляется **READY** (ГОТОВО).

## Очистка системы приготовления молока

Если используется функция приготовления молока, то для обеспечения безупречного функционирования системы приготовления молока в комбинированном дозаторе обязательно необходимо **ежедневно** проводить ее очистку.

### ВНИМАНИЕ


Использование неподходящего чистящего средства может нанести ущерб кофе-машине, а также привести к появлению осадка в молоке.

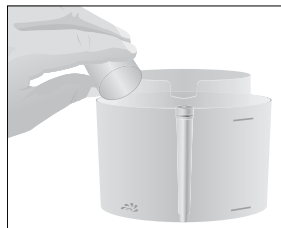
- ▶ Используйте только оригинальные средства для обслуживания от компании JURA.

**i** Средство для очистки системы приготовления молока от компании JURA можно приобрести в специализированных магазинах.

**i** Используйте для очистки системы приготовления молока входящий в комплект поставки контейнер.

- ▶ Нажмите и удерживайте поворотный переключатель Rotary Switch **до тех пор**, пока на дисплее не появится **RINSE** (ОБСЛУЖИВАНИЕ).
- ▶ Для входа в программный пункт нажмите поворотный переключатель Rotary Switch. **M-CLEAN** (ОЧИСТКА СИСТЕМЫ МОЛОКА)
- ▶ Для запуска процесса очистки системы приготовления молока нажмите поворотный переключатель Rotary Switch. **AGENT FOR M-CLEAN** (СР-ВО ДЛЯ ОЧИСТКИ СИСТЕМЫ ПРИГ. МОЛОКА.)
- ▶ Извлеките молочный шланг из контейнера для молока или пакета молока.

- ▶ Залейте в переднюю часть контейнера (обозначена символом ) 250 мл свежей воды, и добавьте в нее 1 мерный колпачок средства для очистки системы приготовления молока.



- ▶ Поставьте контейнер под комбинированный дозатор.
- ▶ Подсоедините молочный шланг к контейнеру.



**i** Для правильного подсоединения молочного шланга к контейнеру молочный шланг должен быть оснащен соединительной деталью.

- ▶ Нажмите поворотный переключатель Rotary Switch. **CLEANING** (ПРОИСХОДИТ ОЧИСТКА), выполняется очистка системы приготовления молока и шланга. Процесс прерывается, **WATER FOR M-CLEAN** (ВОДА ДЛЯ ОЧИСТКИ СИСТЕМЫ ПРИГ. МОЛОКА.).
- ▶ Тщательно промойте контейнер, и залейте в переднюю часть контейнера 250 мл свежей воды.
- ▶ Поставьте контейнер под комбинированный дозатор, и снова подсоедините молочный шланг к контейнеру.

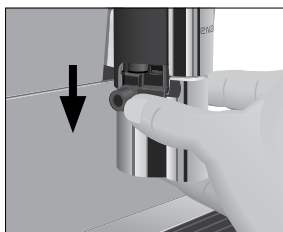
## 5 Обслуживание

- ▶ Нажмите поворотный переключатель Rotary Switch.  
CLEANING (ПРОИСХОДИТ ОЧИСТКА), выполняется промывка системы приготовления молока и шланга свежей водой. Процесс автоматически останавливается.  
READY (ГОТОВО)

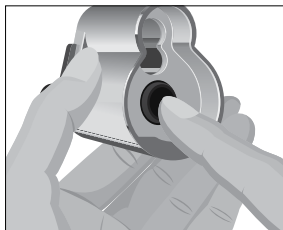
### Разборка и промывка комбинированного дозатора

Если используется функция приготовления молока, для обеспечения безупречного функционирования комбинированного дозатора, а также из соображений гигиены, дозатор обязательно необходимо **ежедневно** разбирать и промывать.

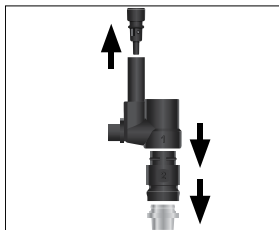
- ▶ Снимите молочный шланг и тщательно промойте его под струей проточной воды.
- ▶ Нажмите на деблокировочные элементы и снимите комбинированный дозатор, потянув его вниз.



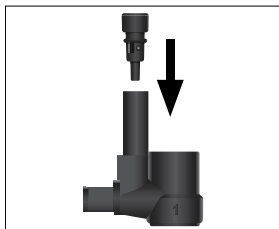
- ▶ Нажмите на систему приготовления молока снизу и извлеките ее.



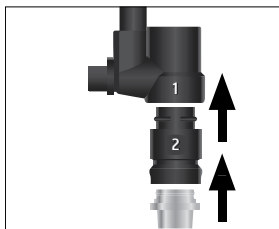
- ▶ Разберите систему приготовления молока на отдельные детали.



- ▶ Промойте все детали под струей проточной воды. При наличии сильно засохших остатков молока сначала поместите отдельные детали в раствор из 250 мл холодной воды и 1 мерного колпачка средства для очистки системы приготовления молока компании JURA и затем тщательно промойте.
- ▶ Установите воздухозаборник.

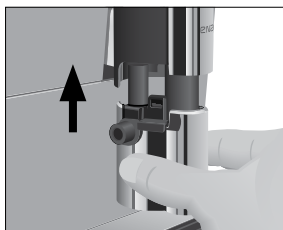


- ▶ Соберите систему приготовления молока, учитывая при этом номера на деталях.



- ▶ Установите собранную систему приготовления молока в комбинированный дозатор и нажав зафиксируйте ее. Вы услышите щелчок при ее фиксации.

- ▶ Установите комбинированный дозатор на кофе-машину. Вы услышите щелчок при его фиксации.



## Установка и активация фильтра

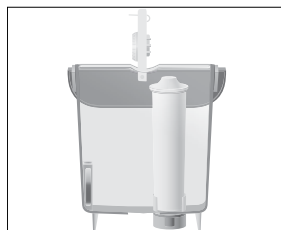
Очистка кофе-машины ENA от известковых отложений солей не потребуется, если использовать сменный фильтр CLARIS Blue. Если при первом вводе в эксплуатацию сменный фильтр не был активирован, то его можно активировать и позже.

- i** Не прерывайте процесс установки фильтра. Это обеспечит оптимальную работу кофе-машины ENA.

**Условие:** на дисплее отображается **READY** (ГОТОВО).

- ▶ Нажмите и удерживайте поворотный переключатель Rotary Switch **до тех пор**, пока на дисплее не появится **RINSE** (ОБСЛУЖИВАНИЕ).
- ▶ Поворачивайте поворотный переключатель Rotary Switch до тех пор, пока на дисплее не отобразится **FILTER** — (ФИЛЬТР).
- ▶ Для входа в программный пункт нажмите поворотный переключатель Rotary Switch. **NO** — (НЕТ)
- ▶ Поворачивайте поворотный переключатель Rotary Switch до тех пор, пока на дисплее не отобразится **YES** ✓ (ДА).
- ▶ Для подтверждения настройки нажмите поворотный переключатель Rotary Switch. **OK** (OK), **INSERT FILTER** (УСТАНОВИТЕ ФИЛЬТР)
- ▶ Снимите бункер для воды и опорожните его.

- ▶ Откройте держатель фильтра.
- ▶ Установите сменный фильтр в бункер для воды, слегка надавив на него.



- ▶ Закройте держатель фильтра. Вы услышите щелчок.

- i** Действие фильтра прекращается через два месяца. Настройте продолжительность действия фильтра посредством диска с указателем дат на держателе фильтра в бункере для воды.

- ▶ Наполните бункер свежей холодной водой и установите его в кофе-машину.
- ▶ Поставьте емкость (мин. 500 мл) под дозатор горячей воды.



- ▶ Нажмите поворотный переключатель Rotary Switch.

**FILTER RINSING** (ПРОИСХОДИТ ПРОМЫВКА ФИЛЬТРА), из дозатора горячей воды вытекает вода.

- i** Процесс промывки фильтра можно прервать в любой момент; для этого нажмите любую кнопку. Для продолжения процесса промывки фильтра нажмите поворотный переключатель Rotary Switch.
- i** Вода может слегка изменить цвет. Это не опасно для здоровья и не ухудшает вкус напитков.

## 5 Обслуживание

Процесс промывки фильтра автоматически останавливается.

HEATING (ПРОИСХОДИТ НАГРЕВ)

READY (ГОТОВО)

Фильтр активирован.

### Замена фильтра

- i** Действие фильтра прекращается после того, как через него пройдет 50 литров воды. Кофе-машина ENA выдает запрос на замену фильтра.
- i** Действие фильтра прекращается через два месяца. Настройте продолжительность действия фильтра посредством диска с указателем дат на держателе фильтра в бункере для воды.
- i** Если сменный фильтр CLARIS Blue не активирован в режиме программирования, запрос на замену фильтра не выдается.

**Условие:** на дисплее отображается **FILTER (ФИЛЬТР) / READY (ГОТОВО)**.

- ▶ Нажмите поворотный переключатель Rotary Switch.  
INSERT FILTER (УСТАНОВИТЕ ФИЛЬТР)
- ▶ Снимите бункер для воды и опорожните его.
- ▶ Откройте держатель фильтра и извлеките использованный сменный фильтр.
- ▶ Установите новый сменный фильтр в бункер для воды, слегка надавив на него.



- ▶ Закройте держатель фильтра. Вы услышите щелчок.
- ▶ Наполните бункер свежей холодной водой и установите его в кофе-машину.

- ▶ Поставьте емкость (мин. 500 мл) под дозатор горячей воды.



- ▶ Нажмите поворотный переключатель Rotary Switch.

FILTER RINSING (ПРОИСХОДИТ ПРОМЫВКА ФИЛЬТРА), из дозатора горячей воды вытекает вода.

- i** Процесс промывки фильтра можно прервать в любой момент; для этого нажмите любую кнопку. Для продолжения процесса промывки фильтра нажмите поворотный переключатель Rotary Switch.
- i** Вода может слегка изменить цвет. Это не опасно для здоровья и не ухудшает вкус напитков.

Процесс промывки фильтра автоматически останавливается.

READY (ГОТОВО)

### Очистка кофе-машины

После приготовления 180 порций напитков или после 80 циклов промывки кофе-машина ENA выдает запрос на очистку.

#### ВНИМАНИЕ

Использование неподходящего чистящего средства может нанести ущерб кофе-машине, а также привести к появлению осадка в воде.

- ▶ Используйте только оригинальные средства для обслуживания от компании JURA.

- i** Программа автоматической очистки длится около 15 минут.



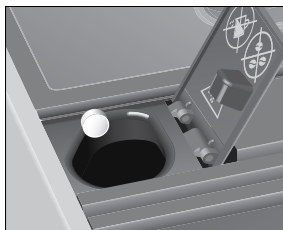
- i** Не прерывайте программу автоматической очистки. В противном случае ухудшается качество очистки.
- i** Таблетки для очистки от компании JURA можно приобрести в специализированных магазинах.

**Условие:** на дисплее отображается **CLEAN** (ОЧИСТКА) / **READY** (ГОТОВО).

- ▶ Нажмите поворотный переключатель Rotary Switch.  
**EMPTY TRAY** (ОПОРОЖНИТЕ ПОДДОН)
- ▶ Опорожните поддон для сбора остаточной воды и контейнер для кофейных отходов и снова установите их в кофе-машину.  
**PRESS ROTARY** (НАЖМИТЕ ROTARY)
- ▶ Поставьте емкость под комбинированный дозатор.



- ▶ Нажмите поворотный переключатель Rotary Switch.  
**CLEANING** (ПРОИСХОДИТ ОЧИСТКА), из комбинированного дозатора вытекает вода.  
Процесс прерывается, **ADD TABLET** (ДОБАВЬТЕ ТАБЛЕТКУ).
- ▶ Откройте отделение для молотого кофе и бросьте туда одну таблетку для очистки от компании JURA.



- ▶ Закройте отделение для молотого кофе.  
**PRESS ROTARY** (НАЖМИТЕ ROTARY)
- ▶ Нажмите поворотный переключатель Rotary Switch.  
**CLEANING** (ПРОИСХОДИТ ОЧИСТКА), из комбинированного дозатора порционно вытекает вода.  
**EMPTY TRAY** (ОПОРОЖНИТЕ ПОДДОН)
- ▶ Опорожните поддон для сбора остаточной воды и контейнер для кофейных отходов и снова установите их в кофе-машину.  
**READY** (ГОТОВО)

### Удаление известковых отложений солей в кофе-машине

В процессе эксплуатации в кофе-машине ENA образуются известковые отложения солей, на удаление которых кофе-машина автоматически выдает запрос. Количество образующихся известковых отложений солей зависит от степени жесткости используемой воды.

- i** Если в кофе-машине установлен и активирован сменный фильтр CLARIS Blue, то запрос на удаление известковых отложений солей не выдается.

#### **⚠ ВНИМАНИЕ**

При попадании на кожу или в глаза средство для удаления известковых отложений солей может вызывать раздражение.

- ▶ Избегайте попадания средства на кожу или в глаза.
- ▶ При попадании средства для удаления известковых отложений солей на кожу или в глаза промойте пораженный участок чистой водой. При попадании средства в глаза обратитесь к врачу.

### ВНИМАНИЕ

Использование неподходящего средства для удаления известковых отложений солей может нанести ущерб кофе-машине, а также привести к появлению осадка в воде.

- ▶ Используйте только оригинальные средства для обслуживания от компании JURA.

### ВНИМАНИЕ

Прерывание процесса удаления известковых отложений солей может привести к повреждению кофе-машины.

- ▶ Подождите, пока процесс удаления известковых отложений солей не завершится.

### ВНИМАНИЕ

Средство для удаления известковых отложений солей при попадании на чувствительные поверхности (например, мраморные) может их повредить.

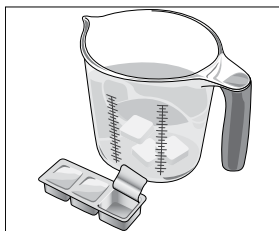
- ▶ Сразу же удаляйте брызги с кофе-машины.

- i** Программа автоматического удаления известковых отложений солей длится около 40 минут.
- i** Таблетки для удаления известковых отложений солей от компании JURA можно приобрести в специализированных магазинах.

**Условие:** на дисплее отображается DE-SCALE (УДАЛЕНИЕ ИЗВЕСТКОВЫХ ОТЛОЖЕНИЙ СОЛЕЙ) / READY (ГОТОВО).

- ▶ Нажмите поворотный переключатель Rotary Switch.  
EMPTY TRAY (ОПОРОЖНИТЕ ПОДДОН)
- ▶ Опорожните поддон для сбора остаточной воды и контейнер для кофейных отходов и снова установите их в кофе-машину.  
AGENT IN TANK (РАСТВОР В БУНКЕР)

- ▶ Снимите бункер для воды и опорожните его.
- ▶ Полностью растворите содержимое blisterной упаковки (3 таблетки для удаления известковых отложений солей от компании JURA) в емкости, содержащей 500 мл воды. Это может занять несколько минут.



- ▶ Залейте раствор в **пустой** бункер для воды и установите бункер в кофе-машину.  
PRESS ROTARY (НАЖМИТЕ ROTARY)
- ▶ Поставьте емкость под дозатор горячей воды.



- ▶ Нажмите поворотный переключатель Rotary Switch.  
DE-SCALING (ПРОИСХОДИТ УДАЛЕНИЕ ИЗВЕСТКОВЫХ ОТЛОЖЕНИЙ СОЛЕЙ), из дозатора горячей воды порционно вытекает вода.  
EMPTY TRAY (ОПОРОЖНИТЕ ПОДДОН)
- ▶ Опорожните поддон для сбора остаточной воды и контейнер для кофейных отходов и снова установите их в кофе-машину.  
FILL WATER TANK (НАПОЛНИТЕ БУНКЕР ДЛЯ ВОДЫ)

- ▶ Опорожните емкость и поставьте ее под комбинированный дозатор и под дозатор горячей воды.



- ▶ Снимите бункер для воды, тщательно промойте его, наполните свежей холодной водой и снова установите в кофе-машину.

**FRESS ROTARY** (НАЖМИТЕ ROTARY)

- ▶ Нажмите поворотный переключатель Rotary Switch.
- DE-SOALING** (ПРОИСХОДИТ УДАЛЕНИЕ ИЗВЕСТКОВЫХ ОТЛОЖЕНИЙ СОЛЕЙ), из комбинированного дозатора и из дозатора горячей воды вытекает вода. Процесс прерывается, **EMPTY TRAY** (ОПОРОЖНИТЕ ПОДДОН).

- ▶ Опорожните поддон для сбора остаточной воды и контейнер для кофейных отходов и снова установите их в кофе-машину.

**READY** (ГОТОВО)

- i** В случае непреднамеренного прерывания процесса удаления известковых отложений солей тщательно промойте бункер для воды.

### Удаление известковых отложений солей со стенок бункера для воды

На стенках бункера для воды могут образоваться известковые отложения солей. Для обеспечения безупречной работы время от времени необходимо очищать бункер для воды от таких отложений.

- ▶ Снимите бункер для воды.

- ▶ Если Вы используете сменный фильтр CLARIS Blue, то извлеките его.
- ▶ Растворите 3 таблетки для удаления известковых отложений солей от компании JURA в полностью заполненном бункере для воды.
- ▶ Оставьте в бункере для воды средство для удаления известковых отложений солей на несколько часов (например, на ночь).
- ▶ Опорожните и тщательно промойте бункер для воды.
- ▶ Если Вы используете сменный фильтр CLARIS Blue, то снова установите его.
- ▶ Наполните бункер свежей холодной водой и установите его в кофе-машину.

### Очистка контейнера для кофейных зерен

На стенках контейнера для кофейных зерен со временем образуется масляная пленка от кофейных зерен. Данная пленка может ухудшить качество приготовленного кофе. По этой причине время от времени проводите очистку контейнера для кофейных зерен.

- ⌚ ▶ Для выключения кофе-машины нажмите кнопку «Вкл./Выкл.».
- ▶ Отсоедините сетевой штекер.
- ▶ Снимите крышку контейнера для кофейных зерен.
- ▶ Удалите кофейные зерна с помощью пылесоса.
- ▶ Протрите контейнер для кофейных зерен сухой мягкой тканью.
- ▶ Засыпьте свежие кофейные зерна в контейнер для кофейных зерен и закройте крышку контейнера.

## 6 Сообщения на дисплее

Сообщение	Причина/последствие	Предпринимаемые меры
FILL WATER TANK (НАПОЛНИТЕ БУНКЕР ДЛЯ ВОДЫ)	Бункер для воды пустой или неправильно установлен. Любой процесс приготовления невозможен.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Наполните бункер для воды (см. Глава 3 «Ежедневная эксплуатация – Наполнение бункера для воды»).</li> <li>▶ Установите бункер для воды в кофе-машину.</li> </ul>
EMPTY GROUNDS (УДАЛИТЕ КОФЕЙНЫЕ ОТХОДЫ)	Контейнер для кофейных отходов полный. Невозможно приготовить ни кофейные напитки, можно приготовить горячую воду.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Опорожните поддон для сбора остаточной воды и контейнер для кофейных отходов (см. Глава 3 «Ежедневная эксплуатация – Ежедневное обслуживание»).</li> </ul>
TRAY MISSING (ПОДДОН ОТСУТСТВУЕТ)	Поддон для сбора остаточной воды установлен неверно или отсутствует. Любой процесс приготовления невозможен.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Установите поддон для сбора остаточной воды.</li> </ul>
FILL BEANS (ДОБАВЬТЕ КОФЕЙНЫЕ ЗЕРНА)	Контейнер для кофейных зерен пустой. Невозможно приготовить ни кофейные напитки, можно приготовить горячую воду.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Заполните контейнер для кофейных зерен (см. Глава 1 «Подготовка и запуск в эксплуатацию – Заполнение контейнера для кофейных зерен»).</li> </ul>
CLOSE COVER (ЗАКРОЙТЕ КРЫШКУ)	Крышка для сохранения аромата кофе контейнера для кофейных зерен не установлена или установлена неправильно.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Правильно установите крышку для сохранения аромата кофе.</li> </ul>
PRESS ROTARY (НАЖМИТЕ ROTARY)	Требуется промывка кофе-машины ENA или продолжение начатой программы обслуживания.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Для запуска процесса промывки или продолжения начатой программы обслуживания нажмите поворотный переключатель Rotary Switch.</li> </ul>
READY (ГОТОВО) / M-RINSE (ПРОМЫВКА СИСТЕМЫ ПРИГ. МОЛОКА)	Кофе-машина ENA выдает запрос на промывку системы приготовления молока.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Для запуска процесса промывки системы приготовления молока нажмите поворотный переключатель Rotary Switch.</li> </ul>
READY (ГОТОВО) / CLEAN (ОЧИСТКА)	Требуется очистка кофе-машины ENA.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Выполните очистку (см. Глава 5 «Обслуживание – Очистка кофе-машины»).</li> </ul>

Сообщение	Причина/последствие	Предпринимаемые меры
READY (ГОТОВО) / DE-SCALE (УДАЛЕНИЕ ИЗВЕСТКОВЫХ ОТЛОЖЕНИЙ СОЛЕЙ)	Требуется удаление известковых отложений солей в кофе-машине ENA.	► Выполните удаление известковых отложений солей (см. Глава 5 «Обслуживание – Удаление известковых отложений солей в кофе-машине»).
READY (ГОТОВО) / FILTER (ФИЛЬТР)	Срок действия сменного фильтра истек. Кофе-машина ENA выдает запрос о замене фильтра.	► Замените сменный фильтр CLARIS Blue (см. Глава 5 «Обслуживание – Замена фильтра»).
NOT ENOUGH POUNDER (НЕ ХВАТАЕТ МОЛОТОГО КОФЕ)	Засыпано недостаточно молотого кофе, кофе-машина ENA останавливает процесс приготовления.	► В следующий раз засыпьте больше молотого кофе (см. Глава 2 «Приготовление – Молотый кофе»).
TOO HOT (ПЕРЕГРЕВ)	Система слишком нагрета для запуска программы обслуживания.	► Подождите несколько минут, пока система не остынет, или приготовьте кофейный напиток или горячую воду.

## 7 Устранение неисправностей

Проблема	Причина/последствие	Предпринимаемые меры
Мало пены при вспенивании молока, или молоко разбрызгивается из комбинированного дозатора.	Загрязнен комбинированный дозатор.	► Очистите комбинированный дозатор (см. Глава 5 «Обслуживание – Очистка системы приготовления молока»). ► Разберите и промойте комбинированный дозатор (см. Глава 5 «Обслуживание – Разборка и промывка комбинированного дозатора»).
В процессе приготовления кофе подается из дозатора каплями.	Кофе или молотый кофе имеет слишком высокую степень помола и засоряет систему.	► Настройте кофемолку на более крупный помол или возьмите молотый кофе более крупного помола (см. Глава 2 «Приготовление – Регулировка кофемолки»).
Невозможно настроить степень жесткости воды.	Активирован сменный фильтр CLARIS Blue.	► Дезактивируйте сменный фильтр CLARIS Blue в режиме программирования.

Проблема	Причина/последствие	Предпринимаемые меры
На дисплее отображается <b>FILL WATER TANK</b> (НАПОЛНИТЕ БУНКЕР ДЛЯ ВОДЫ), несмотря на то, что бункер для воды полный.	Поплавок бункера для воды застрял.	► Удалите известковые отложения солей со стенок бункера для воды (см. Глава 5 «Обслуживание – Удаление известковых отложений солей со стенок бункера для воды»).
Кофемолка сильно шумит.	В кофемолке есть посторонние предметы.	► Обратитесь в службу технической поддержки в Вашей стране (см. Глава 11 «Контакты с компанией JURA/ правовая информация»).
На дисплее отображается <b>ERROR 2</b> (ОШИБКА 2).	Если кофе-машина долгое время находилась в условиях пониженной температуры, в целях безопасности может заблокироваться функция нагрева.	► Подождите до тех пор, пока кофе-машина не нагреется до комнатной температуры.
На дисплее отображаются другие сообщения <b>ERROR</b> (ОШИБКА).	–	► Выключите кофе-машину ENA посредством кнопки «Вкл./Выкл.». ► Обратитесь в службу технической поддержки в Вашей стране (см. Глава 11 «Контакты с компанией JURA / правовая информация»).

**i** Если Вы не можете устранить неисправности, обратитесь в службу технической поддержки в Вашей стране (см. Глава 11 «Контакты с компанией JURA/ правовая информация»).

## 8 Транспортировка и утилизация в соответствии с экологическими требованиями

### Транспортировка / осушение системы

Сохраните упаковку кофе-машины ENA. Она послужит защитой при транспортировке.

Чтобы защитить кофе-машину ENA от воздействия мороза при транспортировке, необходимо осушить систему.

**Условие:** на дисплее отображается **READY** (ГОТОВО).

- ▶ Поставьте емкость под дозатор горячей воды.



- ▶ Нажмите кнопку «Горячая вода». **WATER** (ВОДА), из дозатора горячей воды вытекает горячая вода.
- ▶ Снимите бункер для воды и опорожните его. Горячая вода будет вытекать до тех пор, пока система не опорожнится. **FILL WATER TANK** (НАПОЛНИТЕ БУНКЕР ДЛЯ ВОДЫ)
- ▶ Для выключения кофе-машины нажмите кнопку «Вкл./Выкл.».

### Утилизация

Утилизируйте старое оборудование в соответствии с экологическими требованиями.



Старое оборудование содержит ценные материалы, пригодные для переработки и

вторичного использования. По этой причине утилизируйте старое оборудование посредством соответствующих систем сбора отходов.

## 9 Технические данные

Напряжение	220–240 В ~, 50 Гц
Мощность	1450 Вт
Знак соответствия	<b>CE</b>
Давление насоса	Статическое до 15 бар
Вместимость бункера для воды (без фильтра)	1,1 л
Вместимость контейнера для кофейных зерен	125 г
Вместимость контейнера для кофейных отходов	Около 10 порций
Длина сетевого шнура	Прим. 1,1 м
Масса	Прим. 9,4 кг
Размеры (Ш × В × Г)	23 × 32,3 × 44,5 см

## 10 Алфавитный указатель

### А

Адреса 244

### Б

Бункер для воды 214

### В

Ввод в эксплуатацию, первый  
    Без активации сменного фильтра 221  
    С активацией сменного фильтра 220  
Включение 226  
Воронка  
    Воронка для молотого кофе 215  
Выключение 226

### Г

Горячая вода 225  
Горячая линия 244

### Д

Дисплей 215, 219  
Дисплей, сообщения 238  
Дозатор  
    Дозатор горячей воды 214  
    Регулируемый по высоте комбинированный дозатор 214  
Дозатор горячей воды 214

### Е

Единицы измерения количества воды 229

### И

Индикация состояния поворотного переключателя Rotary Switch 215  
Интернет 219  
Интернет-страница 219  
Использование по назначению 216

### К

Капучино 223  
Кнопка  
    Кнопка «Вкл./Выкл.» 214  
    Кнопка «Горячая вода» 215  
    Кнопка «Капучино» 215  
    Кнопка «Кофе» 215  
    Кнопка «Латте маккиато» 215  
    Кнопка «Молочная пена» 215  
    Кнопка «Эспрессо» 215

Комбинированный дозатор  
    Разборка и промывка 232  
    Регулируемый по высоте комбинированный дозатор 214  
Контакты 244  
Контейнер для кофейных зерен  
    Контейнер для кофейных зерен с крышкой для сохранения аромата кофе 214  
Контейнер для кофейных отходов 214  
Кофе 223  
Кофе-машина  
    Включение 226  
    Выключение 226  
    Регулярное обслуживание 226  
    Установка 219  
Крышка для сохранения аромата кофе  
    Контейнер для кофейных зерен с крышкой для сохранения аромата кофе 214

### Л

Латте маккиато 223

### М

Мерная ложка для кофе 215  
Молоко  
    Подключение подачи молока 222  
Молотый кофе 224  
    Мерная ложка для кофе 215  
    Отделение для молотого кофе 215  
Молочная пена 223

### О

Обслуживание 230  
    Ежедневное обслуживание 226  
    Регулярное обслуживание 226  
Описание символов 213  
Осушение системы 241  
Отделение для молотого кофе  
    Отделение для молотого кофе 215  
Очистка насадки для приготовления капучино  
    Очистка системы приготовления молока 231

### П

Первый ввод в эксплуатацию  
    Без активации сменного фильтра 221  
    С активацией сменного фильтра 220



- Первый ввод кофе-машины в эксплуатацию 220
  - Поворотный переключатель Rotary Switch 215
    - Индикация состояния 215
  - Поворотный переключатель для настройки степени помола 215
  - Поддон для сбора остаточной воды 214
  - Подставка для чашек 214
  - Приготовление 222, 223
    - Горячая вода 225
    - Капучино 223
    - Кофе 223
    - Латте маккиато 223
    - Молотый кофе 224
    - Молочная пена 223
    - Эспрессо 223
  - Промывка насадки для приготовления капучино
    - Промывка системы приготовления молока 230
- Р**
- Растворимый кофе
    - Молотый кофе 224
  - Регулярное обслуживание 226
  - Режим программирования
    - Единицы измерения количества воды 229
    - Настройка степени жесткости воды 228
- С**
- Сетевой шнур 214
  - Система приготовления молока
    - Очистка 231
    - Промывка 230
  - Служба технической поддержки 244
  - Сменный фильтр CLARIS Blue
    - Замена 234
    - Установка и активация 233
  - Сообщения на дисплее 238
  - Степень жесткости воды
    - Настройка степени жесткости воды 228
    - Определение степени жесткости воды 222
  - Степень помола
    - Поворотный переключатель для настройки степени помола 215

- Т**
- Телефон 244
  - Транспортировка 241
- У**
- Установка
    - Установка кофе-машины 219
  - Утилизация 241
- Ф**
- Фильтр
    - Замена 234
    - Установка и активация 233
- Э**
- Эспрессо 223
- Я**
- Язык 229
- J**
- JURA
    - Интернет 219
    - Контакты 244

11 Контакты с компанией JURA/правовая информация

## 11 Контакты с компанией JURA/ правовая информация

JURA Elektroapparate AG  
Kaffeeweltstrasse 10  
CH-4626 Niederbuchsiten  
Тел. +41 (0)62 38 98 233

@ Контактные данные, действительные для  
Вашей страны, см. на интернет-странице  
**[www.jura.com](http://www.jura.com)**.

### Директивы

Кофе-машина соответствует требованиям  
следующих директив:

- 2006/95/EG – Директива по низковольтному оборудованию;
- 2004/108/EG – Директива по электромагнитной совместимости;
- 2009/125/EG – Директива по энергопотреблению.
- 2011/65/EC – Директива по ограничению использования определенных опасных веществ

### Технические изменения

Права на технические изменения сохраняются.  
В данном руководстве по эксплуатации  
используются стилизованные рисунки, которые  
не соответствуют оригинальному цвету  
кофе-машины. Ваша кофе-машина ENA может  
отличаться теми или иными деталями.

### Отзывы

Ваше мнение важно для нас! Воспользуйтесь  
возможностью связаться с нами на странице  
**[www.jura.com](http://www.jura.com)**.

### Авторское право

Данное руководство по эксплуатации содержит  
информацию, защищенную авторским правом.  
Фотокопирование или перевод руководства на  
другой язык не разрешается без предварительного  
письменного разрешения компании JURA  
Elektroapparate AG.